

**27  
MAI  
AU  
4  
JUIN  
2016  
SIERRE  
CH**

**PROJECTION  
DE FILMS**

**CONCERTS**

**RENCONTRES  
LITTÉRAIRES**

**DANSE**

**CONFÉRENCES**

**CONTES**

# RENCONTRES L'UNESCO OCCIDENT ORIENT



*fondation du*  
**CHÂTEAU MERCIER**  
**chateaumercier.ch**



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Sous le patronage de la  
**Commission suisse**  
pour l'UNESCO

# Les Rencontres Orient-Occident 2016

## Les raisons de l'espoir...

La 5<sup>e</sup> édition des Rencontres Orient Occident du Château Mercier s'ouvre dans un contexte toujours plus difficile, face à un avenir que nous abordons avec inquiétude. Comment oser parler d'espoir au moment où tant de personnes s'exilent, fuyant les massacres, les guerres? Quelle attitude avoir devant tant d'actes de barbarie, de haine, de violence aveugle? Comment réagir aux tentations du repli sur soi, aux égoïsmes, aux craintes légitimes des uns face aux besoins élémentaires des autres? Face à ces flux migratoires qui bouleversent les équilibres et exacerbent les nationalismes? Peut-on encore rêver à un «vivre ensemble», à se comprendre entre peuples de cultures, d'origine, de traditions si différentes?

Ces Rencontres n'ont pas la prétention d'apporter des réponses à toutes ces questions, juste de donner à entendre quelques voix tentant d'ouvrir des voies d'espérance à travers ce maquis d'inquiétudes de plus en plus envahissantes. Leurs causes ne seront pas éludées; elles seront clairement exposées par **un politologue** renommé (Jean-Pierre Filiu). Mais la noirceur de cette toile de fond sera éclairée par les traits lumineux émanant des représentants **d'un Islam des Lumières** (Abdenour Bidar, Rachid Benzine et Ghaleb Bencheikh) et d'un christianisme d'Orient (Antoine Courban et Joseph Maïla) attelé, dans le sillage de Samir Frangié, à l'élaboration **d'une culture de la diversité**, incarnée dans **une Charte de la Méditerranée**, destinée à promouvoir un vivre ensemble apaisé, condition de la survie de ses riverains.

Puisse l'espace de réflexion et de dialogue offert par le Château Mercier permettre le partage fécond de leurs propositions respectives à la lumière **d'une philosophie de l'ouverture au dialogue** à laquelle

nous introduiront Antoine Courban, Olivier Frérot et Pierre-Marie Pouget, ainsi que Metin Arditi. A la lumière aussi des nouvelles approches comparatives de la recherche dans les domaines de **la science** (par Ghaleb Bencheikh, Michel Siggen et Antoine Khater) et de **l'histoire** (par Simon Mimouni, Jacqueline Chabbi, Charles Méla et Frédéric Moeri), ainsi que du cheminement de **spiritualités** ouvertes à un souffle transcendant les dogmes et les institutions religieuses (par Leili Anvar, Marion Muller Colard, Marc-Raphaël Guedj et Jean-Yves Leloup). Leur questionnement sera, comme les années précédentes, également nourri par un ensemble de **manifestations artistiques** (cinématographique, musicale, littéraire, dansée).

Cette réflexion sortira aussi des murs du Château Mercier, en allant à la rencontre en priorité des **jeunes** générations du Collège des Creusets à Sion, de la HES.SO.VS de Sierre et de l'EPFL-Sion, du CO de Goubing à Sierre tous partenaires des Rencontres Orient Occident. De leur côté les associations **Compostelle Cordoue** et **Reconstruire Ensemble - Suisse** proposeront à nouveau un programme en marge des Rencontres: la première une marche de trois jours de Brig à Sierre en guise de préparation à ces Rencontres, pendant que la seconde conduira une nouvelle **délégation de Libanais** d'explorations en rencontres avec les acteurs engagés dans le développement économique et culturel des montagnes valaisannes, afin de nouer des partenariats capables de générer des projets concrets entre le Valais et le Liban. Pour que l'esprit des Rencontres puisse également engendrer quelques espoirs tangibles...

Marie-Laure Sturm et René-Pierre Antille



## **Montagnards valaisans et libanais: marcher et reconstruire ensemble du Valais au Liban** **(du 25 mai au 4 juin en Valais et du 23 au 30 juillet au Liban)**

Les associations Reconstruire Ensemble Suisse et Compostelle Cordoue s'associeront cette année moins avant qu'après les Rencontres Orient Occident. Invitées par les membres de Reconstruire Ensemble, elles iront du 23 au 30 juillet au Liban, explorer les montagnes et les vallées environnant Bsharri, bourg natal de Khalil Gibran, pour y semer les graines de projets générées par les Rencontres Orient Occident et les rencontres libano-valaisannes (cf. programme annexe dans le site des ROO).

Des projets de «formation - expérimentation», qui seront élaborés grâce à une démarche inter-culturelle et coopérative novatrice, initiée entre autres par Alain Simonin et Bernard Schwery. Une démarche visant à apprendre, pas à pas, à s'ouvrir et se comprendre réciproquement, pour mieux élaborer ensemble des produits destinés à subvenir aux besoins de la société civile (en particulier la création d'emplois par le développement d'un tourisme sportif et culturel).



Car le Liban, dernier îlot de paix dans un Proche-Orient en voie d'éclatement, témoignage et refuge d'un vivre ensemble encore possible dans la diversité, appelle malgré ou plutôt en raison des dysfonctionnements actuels de ses institutions, à être soutenu contre l'expansion des totalitarismes identitaires.

Tout candidat à ce voyage, ainsi qu'à la première étape de cette démarche qui aura lieu au cours des rencontres libano-valaisannes organisées par RE-CH du mercredi 25 mai au jeudi 2 juin est bienvenu. Voir aussi les sites :

[www.reconstruireensemblesuisse.wordpress.com](http://www.reconstruireensemblesuisse.wordpress.com)

[www.compostelle-cordoue.org](http://www.compostelle-cordoue.org)

Marie-Laure Sturm et Alain Simonin

[mlsturm@bluewin.ch](mailto:mlsturm@bluewin.ch) – [alain.simonin913@orange.fr](mailto:alain.simonin913@orange.fr)

# DreamA

## Le cinéma témoigne le 27, 28 mai et 29 mai

Chaque séance de film : CHF 5.–

### Vendredi 27 mai, 14h00

#### « LES HERITIERS » de Marie-Castille Mention-Shaar



L'histoire de cette classe de seconde du lycée Léon Blum a tout d'un récit de cinéma. Considérée comme la pire seconde du lycée, Ahmed Drame et ses camarades font vivre un enfer à l'enseignante d'histoire remplaçante. A la surprise générale, lorsque leur professeure Anna Anglès revient, elle leur propose le concours national de la résistance et de la déportation. Les avis sont mitigés, les lycéens sceptiques. « On avait peur de ne pas être à la hauteur », se souvient Ahmed, avant de continuer, « Assez vite, on a senti qu'on lui « devait » le concours. Il fallait qu'elle soit fière de nous. On allait bosser » ...

*Film projeté pour les classes du CO de Goubing de Sierre*

### Vendredi 27 mai, 20h30

#### « LE PRINTEMPS TUNISIEN » de Raja Amari



Le film relate l'histoire de trois garçons et une fille, des jeunes en mal de vivre dans une société marquée par les préjugés et l'injustice après des décennies de dictature. Quelques semaines avant la chute du régime de Ben Ali, leur itinéraire croise celui de la révolution pour changer à jamais leur destin. Aucun n'en sortira indemne, chacun en paiera le prix.

Il s'agit de Noura, Fathi, Moha et Walid dont les rôles seront interprétés par Anissa Daoud, Bilel Briki, Hichem Yacoubi et Bahram Aloui.

### Samedi 28 mai, 17h30

#### « LE VOYAGE DU DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES »

de Eran Riklis

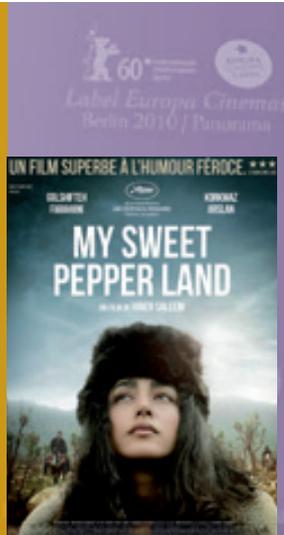


Rien ne va plus pour le Directeur des Ressources Humaines de la plus grande boulangerie de Jérusalem : il s'est séparé de sa femme, sa fille le boude et il est empêtré dans un boulot qu'il déteste. Suite à la mort accidentelle d'une de ses employées, la boulangerie est accusée d'inhumanité et d'indifférence par un quotidien local. Le DRH est alors envoyé en mission pour redorer l'image de l'entreprise. C'est le début d'un périple qui l'entraîne des rues mystiques de Jérusalem à la glaciale Roumanie, à la recherche du village de Yulia, cette femme qu'il ne connaissait pas mais qu'il apprend petit à petit à admirer. A la tête d'un convoi chaotique, entre le fils de la défunte, en révolte contre tous, un exaspérant journaliste, une consule excentrique et un encombrant cercueil, le DRH retrouve son humanité et sa vraie capacité à s'occuper des « ressources humaines ».

**Samedi 28 mai 20h30**

**«MY SWEET PEPPERLAND» de Hiner Saleem**

Au carrefour de l'Iran, l'Irak et la Turquie, dans un village perdu, lieu de tous les trafics, Baran, officier de police fraîchement débarqué, va tenter de faire respecter la loi. Cet ancien combattant de l'indépendance kurde doit désormais lutter contre Aziz Aga, caïd local. Il fait la rencontre de Govend, l'institutrice du village, jeune femme aussi belle qu'insoumise...



**Dimanche 29 mai 17h30**

**«LA TERRE PROMISE» de Francis Reusser**

**En présence du réalisateur!**

55 élèves de la Chorale du Collège Saint-Michel de Fribourg en Suisse, s'envolent pour la Palestine et y donnent une série de concerts. Ils découvrent la région et les conditions de son occupation par Israël. Les poèmes de Mahmoud Darwich constituent le contrepoint de ce voyage en forme de road-movie. Ils accompagnent les larmes et les rires des jeunes Suisses partageant au pas de course cette vivifiante expérience.



**Dimanche 29 mai 20h30**

**«LA BELLE PROMISE» de Suha Arraf**

En Palestine, trois soeurs issues de l'aristocratie chrétienne ont perdu leur terre et leur statut social après la guerre des Six Jours de 1967 avec Israël. Incapables de faire face à leur nouvelle réalité, elles s'isolent du reste du monde en s'enfermant dans leur villa pour se raccrocher à leur vie passée. L'arrivée de leur jeune nièce, Badia, ne tarde pas à bousculer leur routine et d'autant plus lorsqu'elles se mettent en tête de lui trouver un mari.



**Le cinéma témoigne**



**Lundi 30 mai 2016 à 14h30**

**à l'EPFL – Valais**

***Avec le concours de l'EPFL-Valais et  
le Collège des Creusets***

## **«L'histoire comparée des sciences en Orient et en Occident: engendrées et imbriquées»**

Depuis l'invention de l'écriture au Proche-Orient au 4<sup>e</sup> millénaire et la genèse des mathématiques et des sciences en Mésopotamie, l'histoire de la pensée humaine intercale successivement les héritages scientifiques de l'Orient et de l'Occident. L'héritage des sciences mésopotamiennes a passé dans le patrimoine grec, qui l'a enrichi; et l'héritage des sciences grecques, dans le monde arabo-musulman, a été fructifié. Ainsi l'origine de la science occidentale remonte aux civilisations: arabo-musulmane, syriaque, grecque et mésopotamienne. Mais la construction méditerranéenne historique des sciences est marquée par deux ruptures: la fin d'une réflexion philosophique libre dans le monde arabo-musulman, palpable dès le 12<sup>e</sup> siècle, entérinée par les invasions mongoles et la révolution de la pensée scientifique aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles en Europe qui propulse son développement technique et économique loin devant celui de l'Orient. Se pose à présent une question existentielle pressante: y a-t-il à l'avenir un destin scientifique commun pour l'Occident et l'Orient?

### **Michel Sigger**

Physicien et philosophe, spécialisé en philosophie des sciences.

### **Ghaleb Bencheikh**

Double formation scientifique et philosophique. Docteur en sciences, physicien, islamologue. Ecrivain essayiste. animateur de l'émission «Islam» sur France 2. Président de la conférence mondiale des religions pour la paix.

### **Modérateur: Antoine Khater**

Professeur des universités (CE) en physique théorique au Mans, France. Il a été professeur et chercheur invité à IBM San Jose, Paris 11, Paris 6, EPFL Lausanne, CE Saclay, MPI Göttingen, McGill et RGUPS Rostov.



# Ouverture officielle Concert

**Lundi 30 mai à 18h30**

**Hôtel de Ville - Sierre**

**Ouverture officielle**

**Lundi 30 mai à 20h30**

**Eglise Ste. Catherine**

**Ensemble MUQARNAS**

**«Les voix de l'âme»**

**Badreddine El Kouache  
Paul Leclerc Armelini  
Pilar Lopez Ballarin  
Angel-David Martin-Blas**

**Jean-François Richon  
Juan-Manuel Rivero  
Ahmed Saher  
Zohair Essakal**

L'Ensemble **MUQARNAS** est né d'un scintillement, d'une rencontre improbable, d'un effleurement de cultures, au croisement d'une île et de deux continents.

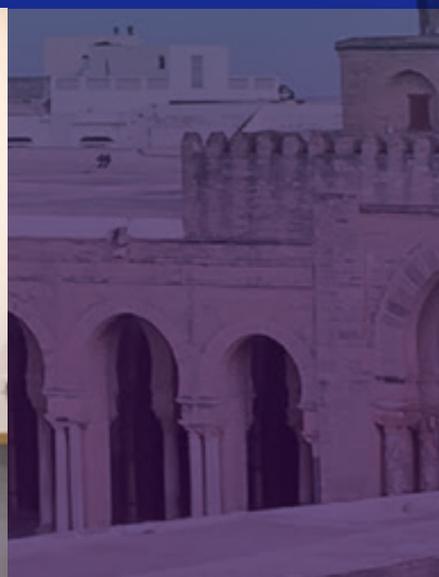
Des voix au timbre rocailleux, à la sonorité généreuse, nées du vent et de la mer, du désert et de la montagne, qui se mêlent et s'entremêlent au gré des notes et des ornements.

Quand l'ivresse rejoint la psalmodie, quand au loin s'éclaire le sentier de l'âme, le chant de MUQARNAS entre alors dans sa danse aux rythmes déliés, illuminant tous les visages, l'instant d'un soupir.

Aux confins de l'héritage de chacun et au-delà de ses horizons, MUQARNAS c'est aussi la force et l'envie, le désir de cheminer ensemble et de célébrer le sacré.

L'Ensemble MUQARNAS se produit sous cette configuration pour la première fois.

Ce programme est une création réunissant des chanteurs de tradition corse et médiévale et des chanteurs de tradition soufi samaa marocain.



**Mardi 31 mai 2016 à 18h00**

à l'Aula du collège des Creusets – Sion

*Avec le concours de l'EPFL-Valais et du LCC*

**«Croire, savoir et connaître en Orient et en Occident»  
Une introduction à une philosophie ouverte à l'expérience et au dialogue**

Une philosophie accouchant de pensées vivantes, en évolution permanente, grâce au contact avec d'autres pensées, jaillissant, telle l'étincelle entre deux silex, d'êtres humains libres d'esprit, curieux et bienveillants... Une utopie à l'ère de la remontée des totalitarismes identitaires et de la recrudescence des régimes autoritaires ou des manipulations commerciales, politiques et religieuses? Une utopie, oui, mais dans le sens du lieu à viser à l'horizon d'une humanité en construction, impliquant l'apprentissage à la fois

- De la résistance à tout ce qui peut entraver la liberté de l'esprit
- Du sens de l'articulation à la liberté d'esprit d'autrui, ainsi qu'aux pensées qui en résultent
- De la conscience de l'articulation, à l'intérieur de soi, entre ses propres croyances - fondement de son existence - ses savoirs - outils de celle-ci - et ses connaissances - harmonisant croyances et savoirs.

Trois temps de la pensée qu'il importe de bien discerner, distinguer et articuler entre elles pour avancer l'esprit clair, ouvert et ferme à la rencontre des autres sur le chemin de la vie ...

**Olivier Frérot**

Né en 1959, est diplômé de l'Ecole Polytechnique et de l'Ecole nationale des Ponts et Chaussées. Il obtient également un DEA de pharmacologie. Il entre au Ministère de l'Equipement en 1985. Il dirige le Territoire de Belfort de 1998 à 2002, le département de la Loire à Saint-Etienne de 2002 à 2007, puis l'Agence d'urbanisme de Lyon de 2007 à 2012, avant de changer d'orientation en prenant la responsabilité de vice-recteur en charge du développement à l'Université catholique de Lyon depuis la mi-2012.

**Antoine Courban**

Formation médicale à Liège. Professeur d'Anatomie Humaine et de Philosophie des Sciences Biomédicales. Conseiller du Ministre de la Santé du Liban. Membre-Attaché au Comité National d'Ethique du Liban. Chroniqueur-éditorialiste à L'Orient-Le Jour (Beyrouth). Auteur aux PUF et au MIT-Press en Histoire et Philosophie des Sciences. Membre du Collège Français des Professeurs d'Anatomie et du Centre Georges Canguilhem d'Histoire et Philosophie des Sciences (Paris-Diderot). Membre des Amis de la Fondation F. Gonseth.

**Modérateur: Pierre-Marie Pouget**

Né le 12 février 1941 à Orsières, écrivain, ancien professeur de lettres et de philosophie. Il poursuit ses activités de chercheur en philosophie des sciences au sein du Conseil scientifique et philosophique de l'Association Ferdinand Gonseth.



**Mardi 31 mai à 20h30**

**Hôtel de Ville - Sierre**

**«Le Divan Occidental- Oriental» de Goethe  
Camille Thomas, violoncelle et Shani Diluka, piano**

**CHF 20.-** (réservation obligatoire : places non numérotées)

Goethe a écrit un cycle de poèmes célèbres s'intitulant «Le Divan Occidental-Oriental» (West-östlicher Divan). Certains de ces poèmes ont été mis en musique par des compositeurs romantiques comme Schumann, Schubert, Mendelssohn. C'est de ces courtes pièces magnifiques et de la découverte de la sublime sonate de Fazil Say, œuvre emblématique d'Istanbul et de cette vie sur le Bosphore, à la frontière entre l'Orient et l'Occident, qu'est née l'envie de créer ce programme entre deux musiciennes, la pianiste d'origine sri-lankaise Shani Diluka et de la violoncelliste franco-belge Camille Thomas, toutes deux représentantes de ces cultures orientales et occidentales, différentes et si complémentaires.

Complété par la Danse orientale de Rachmaninov, les pièces de Jewish Life de Bloch et les Fantasiestücke de Schumann, ce programme amène le public dans un véritable voyage entre ces deux mondes, voguant entre le romantisme allemand et l'Orient langoureux et plein de mystère...



Nommée aux Victoires de la Musique dans la catégorie Révélation Soliste instrumental de l'année 2014, la jeune violoncelliste franco-belge **Camille Thomas** a été choisie par la radio Musiq'3 - RTBF pour représenter la Belgique au Concours de l'Union européenne de radio-télévision (UER) où elle a remporté le 1<sup>er</sup> Prix et fut nommée «New Talent of the Year 2014». Invitée des plus grandes salles, elle s'est produite entre autres au Théâtre des Champs-Élysées à Paris, au Victoria Hall de Genève, au Jerusalem Music Center, au Konzerthaus de Berlin. Elle collabore également avec de nombreux orchestres.

«Révélatrice», «profondeur sonore», «virtuosité ailée», sont autant de termes que l'on peut lire à propos de **Shani Diluka**. Remarquée à l'âge de 6 ans par le programme établi par la Princesse Grace de Monaco, elle est alors sélectionnée pour participer à un programme spécialisé de l'Académie Prince Rainier III dans la Principauté. Après de brillantes études couronnées par un premier prix à l'unanimité au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, la rencontre avec Leon Fleisher orientera philosophiquement et définitivement une carrière déjà prometteuse.

**Mercredi 1 juin à 11h00**

**Médiathèque Sierre**

**Entrée libre**

« Oud et plume » : lecture du début d'un roman entamé au Caire et intitulé « Le visage d'Il ». Il s'agit d'un roman qui interroge les notions de crise, d'identité, de paternité, d'héritage. Alternance de lecture et de morceaux de oud.

**Virgile Elias Gehrig** est un auteur dont le premier roman, « Pas du tout Venise », paraît en 2008 à L'Âge d'Homme, suivi en 2009 d'un recueil d'aphorismes intitulé « Soifs et Vertiges ». « Par la serrure du jour » paraît en 2010, recueil poétique qui constitue le dernier tableau de cette trilogie. En 2015, Virgile Élias Gehrig décroche l'atelier du Caire mis au concours par la Conférence des Villes suisses en matière Culturelle et la Ville de Sion. Il achève actuellement « Le Visage d'Il » roman débuté en Égypte.

**Wissam Balays** est un joueur de oud libanais, formé à la musique arabe et ottomane au Caire, à Beyrouth et à Istanbul. Il se consacre principalement à la musique de la Nahda (la renaissance arabe), et à l'étude approfondie du maqam, avant tout dans l'improvisation et les compositions de l'époque ottomane. Il s'est produit dans des projets variés, allant de la musique baroque (« Oper im Orient », en Suisse alémanique) à la musique populaire égyptienne (« A'alakat », à l'Alhambra de Genève) ou soufie turque (CostArena, à Bologne).

**Mercredi 1 juin à 14h30**

**Médiathèque Sierre**

**Tout public - entrée libre**

**Durée: 1h**

**Express Sierre-Tunis Voyage conté et chanté entre Orient et Occident à deux voix et en deux langues arabe et français, il est grand temps de dépoussiérer votre tapis volant!**

Née en Tunisie, **Fatima Zanad** a vécu dans ce pays jusqu'à ses 19 ans. Diplômée en génie électrique de l'université de Karlsruhe en Allemagne, elle s'est installée en Suisse après son mariage en 1996. Fatima est membre du groupe de travail pour l'intégration de la ville de Sierre et marraine culturelle.

Du conte, elle garde cette mémoire: « Les contes animaient nos soirées de famille en hiver autour d'un feu de « kanoune » et un « barred » de thé. En été ils faisaient plutôt office de berceuse pour endormir les enfants à l'heure de la sieste. »

**Anne Martin** passe du silence de l'écriture à la parole contée en autodidacte et débute en 1995 ses activités de conteuse. Balades contées, spectacles, accompagnement d'ateliers d'écriture, de conte et théâtre, mises en scène pour toutes populations, jalonnent son parcours.

De 1999 à 2013, elle forme avec la conteuse Christine Métrailler, la Cie Raconte pour faire rayonner le conte en Valais. Elle place au cœur de sa démarche sa passion pour la rencontre humaine.

**Mercredi 1 juin à 17h30**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

## **«Pour une histoire des lumières arabes»**

### **Jean-Pierre Filiu**

est professeur des universités en histoire du Moyen-Orient contemporain à Sciences Po (Paris). Il a aussi été professeur invité dans les universités de Columbia (New York) et de Georgetown (Washington). Il a reçu, entre autres, le prix des Rendez-vous de l'Histoire de Blois en 2008. Son dernier ouvrage, «Les Arabes, leur destin et le nôtre», paru chez La Découverte, a été distingué par le prix Augustin-Thierry en 2015.



Une actualité saturée de violence et une certaine paresse intellectuelle amènent trop souvent à occulter la profondeur historique des convulsions qui agitent le monde arabe. Or il s'agit d'une crise de type révolutionnaire et de longue durée, qui elle-même s'inscrit dans le prolongement de deux siècles de luttes pour la libération collective et l'émancipation individuelle.

Retrouver la dynamique historique est nécessaire pour dégager du sens là où l'accumulation des horreurs suscite accablement et incompréhension, voire rejet et hostilité. Le XIX<sup>e</sup> siècle voit en effet se développer la Nahda, ou Renaissance, l'équivalent arabe des Lumières européennes. Et cette Nahda continue à se manifester tout au long du siècle dernier et jusqu'à aujourd'hui. C'est cette persistance de la Nahda qui rend acharnées et impitoyables les forces qui la combattent.



### **Présenté par:**

#### **Jean- François Bayart**

politologue, chercheur, éditeur, Professeur au Graduate Institute (Genève), à Rabat, à Paris...

# Conférence

**Mercredi 1 juin à 19h00**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

**«Réparer ensemble le tissu déchiré du monde...»**

**Abdenour Bidar**

Agrégé, normalien et docteur en philosophie. Il est l'auteur de plusieurs essais en philosophie et sur l'Islam, dont sa fameuse Lettre ouverte aux Musulmans. Il vient de recevoir le prix du Livre et Droits de l'Homme de la ville de Nancy pour son Plaidoyer pour la fraternité. Musulman, proche du soufisme, il anime l'émission Culture d'Islam à France Culture.

Abdenour Bidar nous parlera de son dernier livre «Je suis, tu es, vous êtes, nous sommes Tisserands»

«Un livre destiné à rallier tous ceux qui oeuvrent aujourd'hui à réparer telle ou telle pièce du grand tissu déchiré du monde humain : fractures sociales, conflits religieux, guerres économiques, divorce entre l'homme et la nature. Car face à ces constats qui pourraient nous accabler, les Tisserands ont décidé d'agir. Partout, chacun à son échelle, chacun avec son réseau, ils ont répondu à l'urgence cruciale de recréer en particulier trois liens nourriciers de la vie humaine : le lien à soi, avec notre moi profond, le lien de fraternité et de coopération avec les autres, le lien d'émerveillement et de méditation à la nature. Au coeur même de notre époque désenchantée, ils préparent ainsi son réenchantement. Leur tissage patient, souvent modeste, toujours vital, propose enfin quelque chose comme le projet de civilisation que nous attendons tous.»



**Présenté par :**  
**Marie-Laure Sturm,**  
Coordinatrice  
des Rencontres  
Orient-Occident

# Concert

**Mercredi 1 juin à 21h00**

**Hall du château Mercier**

**CHF 20.-** (réservation obligatoire : places numérotées)

**Ensemble Al-Kindi**

**«Poésie arabe de l'âge d'or Arabo-ottoman»**

**Hamam Khairy - chant**

**Muhamad Qadri Dalal - Ud (luth)**

**Adel Shams El Din - riqq**

**Ahmet Kaya**

A contrario de la musique médiévale occidentale, la musique arabe a peu changé dans sa forme depuis l'âge d'or de sa civilisation qui se situe entre le XI et le XIII<sup>e</sup> siècle, notamment. Elle est restée résolument monodique et fidèle à sa tradition orale. C'est pourquoi, malgré l'absence de notation musicale, il est paradoxalement plus aisé de restituer l'essence d'une musique si ancienne.

Hamam Khairy avec l'ensemble Al-Kindî vont interpréter un programme élaboré par Julien Jalâl Eddine Weiss, composé de plusieurs suites vocales et instrumentales (Wasla) ayant pour unité un Mâqâm particulier (Gamme). Le chanteur improvise alors sur des poèmes classiques avec une technique vocale ancestrale.

Fondé en 1983 par Julien Jalâl Eddine Weiss, musicien franco-suisse, et virtuose du qanun (la cithare orientale), l'Ensemble Al-Kindi est aujourd'hui reconnu comme l'un des meilleurs ensembles de musique classique arabe, pour la rigueur de son travail et l'excellence de ses interprètes. A travers ses multiples créations, il nous fait découvrir les richesses des répertoires de musiques sacrées et profanes du Moyen-Orient, de Syrie et de Turquie.

Julien Jalal Eddine Weiss, est décédé en janvier 2015. Ses musiciens lui rendent hommage dans ce concert qui est dédié à sa mémoire.



**Jeudi 2 juin 2016 de 9h00 à 12h00**

*Aula, Haute Ecole de Travail Social (HETS)  
de la HES-SO // Valais – Wallis,  
Route de la plaine 2, 3960 Sierre*

*Entrée libre*

## **Dialogue entre Metin Arditi et Isabelle Falconnier, table ronde et performance artistique**

**«Le dialogue par les textes: un espace  
de reconnaissance mutuelle favorable au  
mieux-vivre ensemble?»**

**Modératrice, Isabelle Falconnier,**

Présidente du Salon du livre de Genève, journaliste littéraire à l'Hebdo et déléguée à la politique du livre pour la Ville de Lausanne.

Depuis plusieurs années la formation en travail social de la HETS, initie et développe des partenariats avec les actrices et acteurs de la coexistence pacifique et du dialogue interculturel en Israël. Dans ce contexte, jeudi 2 juin 2016, Metin Arditi viendra échanger avec le public et les étudiant-e-s en travail social de la HES-SO // Valais – Wallis. Il nous parlera de ses différentes initiatives en faveur du dialogue pour la paix, parmi lesquels, un concours d'écriture lancé en 2015 en Israël. Ce dernier était destiné aux étudiant-e-s juifs et arabes de cinq universités du pays et suggérait le thème de «la paix à petits pas en se mettant dans la peau de l'autre».

## **Programme**

**9H00 – 9H15 MOTS DE BIENVENUE**

**9H15 – 10H15 DIALOGUE ENTRE METIN ARDITI  
ET ISABELLE FALCONNIER**

Metin Arditi, Écrivain, fondateur de la Fondation Arditi, fondateur et coprésident de la Fondation «Les Instruments de la Paix-Genève».

**10H15 – 11H00 TABLE RONDE  
ISABELLE FALCONNIER, MODÉRATRICE**

Metin Arditi, Écrivain, fondateur de la Fondation Arditi, fondateur et coprésident de la Fondation «Les Instruments de la Paix-Genève».

Mélisende Navarre, responsable de la médiation culturelle, Théâtre Crochetan

Viviane Cretton, anthropologue sociale et culturelle, PhD, professeure, HETS, HES-SO // Valais – Wallis

**11H00 – 11H15 PAUSE**

**11H15 – 11H30 PERFORMANCE ARTISTIQUE**

Florence Fagherazzi, danseuse et chorégraphe, Cie Monochrome

Gaëtan Daves, danseur

**11H30 – 12H00 APÉRITIF OFFERT PAR LA  
HAUTE ECOLE DE TRAVAIL SOCIAL**

Pour toutes informations complémentaires:  
[emmanuelle.breiner@hevs.ch](mailto:emmanuelle.breiner@hevs.ch)

**Mardi 31 mai à 18h30**

**Hall du Château Mercier**

**«Quand le CO de Goubing conte, l'Orient devient Occident»**

Un conte oriental, plusieurs réécritures occidentales. Voici le pari que se sont donné des élèves du Cycle d'Orientation de Goubing de Sierre à travers un atelier d'écriture de deux jours avec l'auteur Virgile Elias Gehrig. Le 31 mai prochain, ces élèves auront le plaisir de vous conter au Château Mercier quelques-unes de leurs productions ayant traversé toutes les frontières afin de vous emmener dans leur imaginaire.



**Jeudi 2 juin à 20h30**

**TLH**

*Places à réserver directement sur:  
[theatreleshalles.ch/home/event/165](http://theatreleshalles.ch/home/event/165)*

## **TARAB - spectacle de ballet**

**Une magnifique chorégraphie aux accents orientaux pour 10 danseurs.**

Une danse envoûtante et fascinante qui approche le mouvement perpétuel. Un coup de cœur, comme on dit, d'Alexandre et Denis ...

Une fille dans la nuit de sa chambre. Elle danse, à petits pas ; la tête et les hanches vagabondent en harmonie. Bientôt, la solitaire est rejointe par un cortège d'indolents en proie à la même sorcellerie rythmique. C'est **Tarab**, comme une nouvelle fugue, savante et épidermique. *Les Egyptiens appellent « tarab » un bonheur extrême qui passe par le corps*, disent les chorégraphes. Appelons ça « grâce », « transport », « extase », peu importe : c'est ce que les danseurs vivent sur scène. Et c'est contagieux.

# Dialogue à trois voix



**Jeudi 2 juin 2016 à 16h00**

**Hall du Château Mercier**

**Entrée libre**

## « Nos raisons d'espérer dans un monde de détresses »

Cette cinquième édition des Rencontres Orient-Occident nous invite à expliciter les raisons de l'espoir au coeur des violences du monde. Le « concert à trois voix » permet à trois belles personnalités des traditions juive, chrétienne et musulmane de faire entendre ce qui leur donne, aujourd'hui encore, le courage d'espérer. Avec le soutien du théologien Shafique Keshavjee (auteur notamment du roman *Le roi, le sage et le bouffon, le grand tournoi des religions*) les trois « choristes » sont invités à répondre aux trois questions suivantes :

- 1 Quelles sont, selon vous, les plus grandes détresses du monde contemporain ?
- 2 Quelles sont, au coeur de ces détresses, les sources et les raisons de votre espérance ?
- 3 Comment, selon vous, juifs, chrétiens et musulmans peuvent-ils contribuer à surmonter les violences qui continuent à détruire leurs relations dans de nombreuses régions du monde ?

3 Comment, selon vous, juifs, chrétiens et musulmans peuvent-ils contribuer à surmonter les violences qui continuent à détruire leurs relations dans de nombreuses régions du monde ?

### **Leili Anvar [1]**

Normalienne, agrégée d'anglais et docteur en littérature persane. Spécialiste de la littérature mystique, Leili Anvar a traduit de nombreux poètes arabes et persans, dont le grand soufiste Rûmî. Elle anime l'émission *Les racines du ciel* sur France Culture

### **Marion Muller-Colard [2]**

Écrivain et théologienne protestante.

### **Grand Rabbin Marc Raphaël Guedj [3]**

Grand Rabbin de Genève, créateur de la Fondation Racines et Sources.

### **Shafique Keshavjee [4]**

a été pasteur de l'Eglise réformée du canton de Vaud, cofondateur de l'Arzillier à Lausanne et professeur de théologie. Ecrivain et conférencier.



**Jeudi 2 juin à 18h15**

**Hall du Château Mercier**

**Entrée libre**

## **La Samaritaine, un art de vivre « dans le souffle et la vigilance »**

**Jean-Yves Leloup**

Écrivain et théologien orthodoxe, est l'auteur de nombreux ouvrages (Dictionnaire amoureux de Jérusalem, éd. Plon 2010, Le Djihadiste et le philosophe, éd. Presses du châtelet, La Sagesse qui guérit éd. Albin Michel et Faire la paix, éd. Le relié), traducteur et interprète de la bibliothèque de Nag hammadi ainsi que du corpus Johannique (Évangile, épîtres, Apocalypse de Jean, Éd. Albin Michel).

L'art de vivre «En pneumatikē kai alētheia» dans «le souffle et la vigilance» que propose Yeshoua à la samaritaine dans l'Évangile de Jean, n'est pas une nouvelle religion, c'est l'essence de toute religion vivante qui n'idolâtre ni les textes ni les lieux de ses théophanies, «ni à Jérusalem ni sur cette montagne...». Une écoute féminine semble nécessaire à la réalisation de cette évidence.



**Présenté par:**

**Shafique Keshavjee**

a été pasteur de l'Eglise réformée du canton de Vaud, cofondateur de l'Arzillier à Lausanne et professeur de théologie. Ecrivain et conférencier.



**Vendredi 3 juin à 9h00**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

**« Pourquoi le judaïsme sacerdotal et synagogal a-t-il disparu ?**

**Pourquoi en ont triomphé le christianisme et le rabbinisme ? »**

**Simon Claude Mimouni**

Directeur d'études à la Section des sciences religieuses de l'École pratique des Hautes études où il est titulaire de la chaire « Origines du christianisme », Simon Claude Mimouni étudie principalement l'histoire de la formation du mouvement des disciples de Jésus dans et hors du judaïsme aux I<sup>er</sup> et II<sup>e</sup> siècles.

Les premiers siècles de notre ère ont été la scène d'une mutation sans précédent dans l'histoire du judaïsme. Nous verrons comment face à un courant largement majoritaire, le judaïsme sacerdotal et synagogal, des courants minoritaires, le christianisme et le rabbinisme, sont progressivement parvenus à émerger et à s'imposer dans l'Antiquité tardive.



**Présenté par :**

**Albert de Pury**

Professeur émérite  
Uni Genève (exégèse  
de l'Ancien Testament)





**Vendredi 3 juin 2016 à 11h00**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

## **Coran et anthropologie historique**

### **Jacqueline Chabbi**

Professeur honoraire des universités, islam médiéval (France).

Lire un texte du passé peut conduire à des résultats surprenants selon le mode de lecture qu'on lui applique. Celui qui cherche à «comprendre l'islam» comme on l'entend dire souvent, peut être tenté de se précipiter sur le livre sacré de cette religion mondiale, croyant y trouver des réponses à ses interrogations sur les musulmans contemporains. A son total insu, il ne fera qu'y projeter ce qu'il pense déjà. Cette difficulté n'a échappé ni aux exégètes des âges classiques de l'islam, ni aux savants d'aujourd'hui. On a tenté de résoudre le problème de multiples façons. On l'a fait notamment en tentant de rapporter le texte du Coran à la chronologie d'une révélation qui s'inscrirait dans l'itinéraire de vie de Muhammad. Mais alors le problème est celui du décalage chronologique entre la fermeture du corpus coranique à la fin du VIIe siècle et la production des premiers écrits portant sur la vie de Muhammad qui apparaissent seulement un siècle plus tard dans une société qui n'est plus configurée sur le modèle ethno-tribal de son origine. Pour tenter d'échapper au risque redouté de l'anachronisme, l'une des voies les plus prometteuses paraît être celle de l'anthropologie historique. Appliquée à la lecture du texte coranique, elle permet de poser des hypothèses de vraisemblance historique qui ne se laissent pas abuser par la reconstruction sacralisante du passé qui caractérise les sources postérieures.



**Présentée par:**

**Albert de Pury**

Professeur émérite  
Uni Genève (exégèse  
de l'Ancien Testament)

# Rencontre littéraire

**Vendredi 3 juin à 13h30**

**Hall du Château Mercier**

*Entrée libre*

## **Maram al'Masri**

Maram al'Masri, née à Lattaquié en Syrie, s'est installée à Paris en 1982 après des études de littérature anglaise à Damas. Poète et traductrice, aujourd'hui considérée comme l'une des voix féminines les plus connues et les plus captivantes de sa génération, elle se consacre exclusivement à l'écriture et la poésie. Son recueil *Je te menace* d'une colombe blanche paraît en 1984. En 1987, son second recueil, *Cerise rouge sur un carrelage blanc*, est publié à Tunis par les Éditions de L'Or du Temps. La poésie de Maram al'Masri est alors saluée par la critique des pays arabes puis traduite dans de nombreuses langues : anglais, italien, espagnol, serbe, corse ou turc. En 2003, les Éditions PHI font paraître une traduction française de ce second recueil préfacé par Lionel Ray. Quatre ans plus tard, les Éditions Al Manar sortent *Je te regarde*, recueil initialement publié à Beyrouth, qui obtient le prix de poésie de la SGDL. Maram al'Masri a participé à de nombreux festivals internationaux de poésie en France et à l'étranger. Outre quelques nouvelles et de nombreux poèmes parus en revues, son oeuvre est incluse dans plusieurs anthologies de poésie arabe et internationale.



**Présentée par :**

**Marlène Métrailler,**

Journaliste RSR - ESPACE 2

**Vendredi 3 juin 2016 à 15h30**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

**«Reconstruire ensemble le cosmopolitisme méditerranéen, instruit et inspiré par les ombres et les lumières de l'expérience libanaise»**

### **Antoine Courban**

Formation médicale à Liège. Professeur d'Anatomie Humaine et de Philosophie des Sciences Biomédicales. Conseiller du Ministre de la Santé du Liban. Membre-Attaché au Comité National d'Ethique du Liban. Chroniqueur-éditorialiste à L'Orient-Le Jour (Beyrouth). Auteur aux PUF et au MIT-Press en Histoire et Philosophie des Sciences. Membre du Collège Français des Professeurs d'Anatomie et du Centre Georges Canguilhem d'Histoire et Philosophie des Sciences (Paris-Diderot). Membre des Amis de la Fondation F. Gonseth.



**Présenté par:**  
**Marie-Laure Sturm,**  
Coordinatrice  
des Rencontres  
Orient-Occident

Réflexion ouverte sur le cosmopolitisme et l'esprit universel, dans les villes de la Méditerranée, dans lequel est enraciné le vivre-ensemble du modèle libanais. La «ville» méditerranéenne se «ruralise» de nos jours. La triade sur laquelle elle repose vacille: **Phénicianité** (esprit d'échanges et de réseaux); **Hellénisme** (interfécondation culturelle) et **Romanité** (urbanité à l'ombre de la règle du droit et de la loi). Ce type de cosmopolitisme s'étiole en Méditerranée Orientale, sur fond de chaos millénariste qui, par sa stratégie du double-ennemi, entretient la violence la plus extrême. Ceci tue le politique, désagrège la société, réactive l'identitaire au détriment de la citoyenneté, met en danger la définition de la personne humaine et risque de nous mener vers un ré-ensauvagement de l'homme. Peut-on encore sauver le cosmopolitisme méditerranéen, terreau de nos civilisations et de nos cultures? Un dialogue concret et un partenariat Euro-Arabe s'avèrent indispensables pour mettre sur pied un éventuel Plan Marshall de reconstruction des Pays Arabes détruits par la montée aux extrêmes. Cette reconstruction englobe tous les plans: économique, éducatif, culturel et humain. Des réseaux d'intellectuels libanais et d'autres pays arabes réfléchissent actuellement sur une charte d'un nouvel humanisme qui réintroduit l'exigence morale en politique et qui se propose de tout mettre en œuvre en vue de l'émergence d'une nouvelle modernité dans le monde arabe avec, comme acteur principal, l'individu humain, ni esclave de Dieu ni son rival.

# Conférence

**Vendredi 3 juin à 17h30**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

## «Civilisation européenne et dialogue des cultures»

### **Charles Méla**

Ancien élève de l'Ecole normale supérieure (rue d'Ulm), agrégé des lettres classiques et docteur d'Etat, professeur honoraire à l'Université de Genève.

Il a été président puis directeur de la Fondation Martin Bodmer à Cologny, où il a organisé plusieurs expositions illustrant le dialogue des cultures. Depuis 2008, il est président du Centre européen de la culture fondé par Denis de Rougemont en 1950.

«Dans l'esprit de Victor Hugo, dont nous évoquons un discours à l'Assemblée nationale, nous plaidons ici pour que, dans nos politiques, la priorité soit donnée à l'éducation et à la culture, afin de développer une conscience européenne et de fonder dans une culture commune l'impulsion d'une union politique devenue plus que jamais nécessaire pour l'Europe.

Par un recours à l'étymologie et à l'histoire, le sens des mots instruction, éducation, culture, civilisation est précisé et approfondi pour jeter les bases du Dialogue des Cultures, selon le concept formulé par Denis de Rougemont.

Dans ce droit fil, le legs de notre passé européen se cristallise autour de quatre notions qu'inventèrent la Grèce, le christianisme, les Lumières et le Romantisme, à savoir la liberté, la personne humaine, le nouvel esprit scientifique et la conscience historique.

Pour conclure avec Immanuel Kant, Hans-Georg Gadamer et Karl Popper, nos références.»



### **Présenté par:**

**Jacques Berchtold,**

Professeur à l'Université de Paris-Sorbonne et Directeur de la Fondation Martin Bodmer à Cologny



# Récital



**Vendredi 3 juin 2016 à 21h00**

**Hall du Château Mercier**

**CHF 20.-** (réservation obligatoire : places numérotées)

## « Miroirs musicaux une soirée de musique arabe-espagnol »

**Laure Barras - soprano**

**avec Animacorde :**

**Andrés Ortiz - violon**

**Pablo Rioja - guitare**

Laure Barras et le duo espagnol Animacorde commencent leur collaboration en 2014. Ensemble, ils explorent le répertoire espagnol et arabe. Ils ont donné plusieurs récitals en Suisse et à l'étranger.

La Radio Suisse Romande a diffusé en direct le concert qu'ils ont donné dans le cadre des Concerts de Grandson. De futurs projets sont prévus au Liban, en Suisse et en Espagne.

Nous avons pris beaucoup de plaisir à réaliser ce programme qui se compose essentiellement de pièces du folklore arabe et espagnol et de morceaux classiques qui s'inspirent du répertoire populaire. Les similitudes entre les répertoires arabes et espagnols sont troublantes.

Laure Barras

**Samedi 4 juin 2016 à 9h00**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

## **Les cathédrales gothiques Un monde en soi**

**Frédéric Möri**

Concepteur de projets éditoriaux, chercheur et photographe



Les grandes cathédrales d'Occident fascinent le public européen depuis le XIX<sup>e</sup> siècle : mystère, romantisme, ésotérisme, démesure, prouesse d'ingénierie, etc. Cette conférence propose une approche nouvelle du phénomène en les situant dans leur contexte. A l'heure où la recherche scientifique nous permet enfin d'en comprendre tous les aspects, les cathédrales ont plus que jamais de quoi fasciner, parce qu'elles représentaient aux yeux des hommes qui les ont bâties. C'est en en limitant l'étude aux cathédrales d'Ile-de-France que le phénomène prend toute son ampleur : en moins de deux siècles, les rois de France ont présidé à la naissance d'un art, «l'art de France» comme on l'appelait alors, et qu'on appellera par mépris l'art «gothique» quand on ne le comprendra plus; un art révolutionnaire pour l'époque, qui s'inscrit dans le contexte de la Renaissance du XIII<sup>e</sup> siècle : essor des villes, redécouverte des sciences grecques continuées par les savants arabes, renouveau religieux, révolution industrielle, etc. Cet art s'est épanoui en une dizaine d'édifices, tous différents et pourtant tous unis par un même discours architectural. Ces édifices sollicitèrent tous les savoirs et toutes les techniques du temps, et synthétisaient et exprimaient toutes les croyances d'une époque. Nous proposons une approche globale du phénomène, depuis ses origines mythiques, le Temple de Jérusalem, que chaque cathédrale était sensée reproduire, dans le cadre spécifique de la Nouvelle Alliance. Cette conférence inaugure un projet réunissant de grands spécialistes de la question, mené en partenariat avec le Musée National du Moyen-Age.



**Présenté par :**

**Charles Méla,**

Président du Centre européen de la culture, professeur honoraire Unige, ancien directeur de la Fondation Martin Bodmer



**Présenté par:**

**Younès Ajarraï,**  
Coordinateur  
des Rencontres  
Orient-Occident

**Samedi 4 juin 2016 à 11h00**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

*Entrée libre*

## **La représentation de l'autre dans le Coran**

### **Rachid Benzine**

est islamologue, chercheur-associé à l'observatoire du religieux et au fonds Paul Ricoeur, et auteur de «Les nouveaux penseurs de l'Islam» (éditions Albin Michel 2004) , Le «Coran explique aux jeunes» (éditions Le Seuil 2013) , La construction humaine de l'islam ( Albin Michel 2012) a un livre d'entretiens avec celui qui fut son Maître: Mohammed Arkoun et La République, l'Eglise et l'islam, une révolution française avec le Père Christian Delorme ( Bayard 2016).

Influencé par Mohammed Arkoun, Nasr Hamid Abu Zayd, Derrida, Michel Foucault, Paul Ricoeur, ses recherches portent sur les origines du Coran et l'herméneutique coranique contemporaine. Il enseigne à l'Institut d'études politiques d'Aix-en-Provence, dans le cadre du Master «Religions et société», et est chercheur associé à l'Observatoire du Religieux (Aix en Provence). Il donne également des cours à la faculté catholique de Louvain La neuve et à la faculté de théologie protestante de Paris. Il a publié un article inattendu: Lire le Coran avec Paul Ricoeur. Rachid Benzine est notamment Directeur de la collection Islam des lumières aux éditions Albin Michel, qui publie des ouvrages sur la pensée musulmane contemporaine.

Comprendre l'évolution des rapports du Coran mis dans son milieu présumé d'origine, c'est-à-dire rapporté à un milieu humain ainsi qu'aux représentations et aux croyances dont on peut poser l'hypothèse qu'elles s'y sont exprimées avec les autres traditions religieuses présentes en Arabie.

# Conférence

**Samedi 4 juin 2016 à 13h30**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

**Entrée libre**

**«La question de la diversité culturelle et religieuse au coeur du drame politique du Moyen-Orient contemporain»**

## **Joseph Maïla**

Professeur de sociologie politique et de relations internationales. Il a enseigné à l'Université St-Joseph de Beyrouth, à l'Institut Catholique de Paris – dont il fut le premier recteur laïc - à l'ESSEC. D'origine libanaise, spécialiste du Moyen-Orient, de l'islam et de la sociologie des conflits, éditorialiste au journal La Croix, ainsi que de la revue Esprit, il a dirigé le pôle religion du MAE français et dirige actuellement le Centre de recherche sur la paix.



## **Présenté par:**

### **Antoine Courban,**

chercheur transdisciplinaire,  
chroniqueur, Professeur à  
l'Université St-Joseph  
(Beyrouth)

«Le Moyen-Orient, depuis son passé le plus reculé jusqu'à son présent le plus récent s'est caractérisé par l'incessant apport culturel des peuples qui l'ont progressivement habité et constitué. La référence aux civilisations anciennes n'a pas d'autre sens aujourd'hui qu'à rappeler, plus qu'à aucun autre moment, l'identité profonde, menacée, d'un monde où ne se donnerait plus à voir que la funeste illusion d'une homogénéité d'un sort imposé par la mort. La cruauté qui domine est à l'opposé de ce que des sédimentations culturelles et des ouvertures complexes ont continuellement apporté, tels des alluvions, à une terre de richesse humaine, de diversité religieuse et de métissage intellectuel».



# Conférence



**Samedi 4 juin 2016 à 15h30**

**Salle de la piscine – Château Mercier**

***Entrée libre***

**La refondation de la pensée théologique islamique**

**Ghaleb Bencheikh**

Double formation scientifique et philosophique. Docteur en sciences, physicien, islamologue. Ecrivain essayiste. Animateur de l'émission « Islam » sur France 2. Président de la conférence mondiale des religions pour la paix.



**Présenté par:**

**Pierre-Marie Pouget,**  
chercheur, philosophe,  
Président de l'association  
Ferdinand Gonseth

Jamais la question islamique n'a été posée avec autant d'acuité que ces temps-ci. Elle est cruciale, au centre d'enjeux nationaux et internationaux.

Plusieurs grilles de lecture ont tenté d'épuiser le sujet. Mais la problématique demeure épineuse.

Ghaleb Bencheikh viendra aborder ce sujet du point de vue de la refondation nécessaire de la pensée théologique islamique.

**Samedi 4 juin à 17h30**

**Hall du Château Mercier**

**Entrée libre**

## **Metin Arditi**

a grandi à Istanbul jusqu'à l'âge de sept ans. Après onze années passées dans un internat suisse, il entreprend des études à l'EPFL (diplôme de physique, diplôme de Troisième Cycle en Génie Atomique), puis à l'Université de Stanford.

A l'EPFL, il a enseigné la physique (comme assistant), l'économie et la gestion (comme chargé de cours) et l'écriture (comme professeur-invité).

Il a présidé l'Orchestre de la Suisse Romande durant treize années, et a été membre ou présidé plusieurs fondations. Il a en particulier présidé la Commission de Construction du Musée Bodmer, à Cologny.

En 1988, il crée la Fondation Arditi, en 1988, qui à Genève soutient différentes activités culturelles (Université de Genève, Orchestre de la Suisse Romande, Université, Conservatoire de Musique) et qui a offert à l'Etat un bâtiment avant-gardiste classé Monument historique, le Ciné-Manhattan (aujourd'hui Auditorium Fondation Arditi). Il a ensuite créé la Fondation Les Instruments de la Paix - Genève, et la Fondation Arditi pour le Dialogue inter-culturel, actives dans les domaines musical et littéraire au Proche-Orient, en Turquie et en Arménie.

Depuis 1995, son activité prépondérante est l'écriture. Il est l'auteur de romans (onze), pour lesquels il a obtenu de nombreux prix littéraires en Suisse et en France, d'essais, de pièces et de nombreux articles de journaux et magazines, parus en France et en Suisse.

En 2012, l'UNESCO l'a nommé Ambassadeur de Bonne volonté, et en 2014, Envoyé Spécial pour le dialogue inter-culturel.

## **POURQUOI ECRIRE ?**

Sachant que l'écriture romanesque a pour propos central de révéler le cœur humain, c'est à dire de saisir l'insaisissable, et qu'en conséquence la démarche de l'écrivain ne peut être qu'imparfaite, sachant aussi que l'écriture d'un roman est un processus long et difficile, on est en droit de se poser la question: à quoi bon tant d'efforts? Qu'en retire, en définitive, celui qui tient le stylo? Et surtout, qu'apporte-t-il à son lecteur?

C'est sur ces questions que Charles Méla interrogera Metin Arditi.



## **Présenté par:**

**Charles Méla,**  
Président du Centre  
européen de la culture,  
professeur honoraire Unige,  
ancien directeur de  
la Fondation Martin Bodmer

# Concert

**Samedi 4 juin 2016 à 21h00**

**Hall du Château Mercier**

**CHF 20.-** (réservation obligatoire : places numérotées)

**Mahmoud CHOUKI (Maroc) - guitare, otare [1]**

**Fabrice MASSY (Suisse) - flûte traversière [2]**

**Amrat HUSSAIN (Inde) - tablas [3]**

**Basile MOUTON (France) - contrebasse [4]**

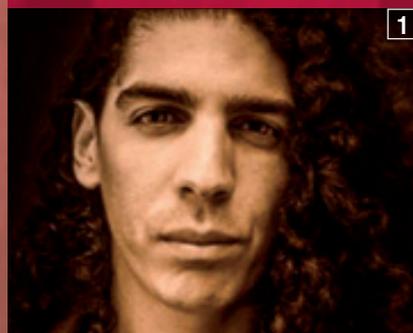
**Roser LOSCOS (Espagne) - violon [5]**

**Kleopatra VAGIA (Grèce) - baglama, saz turc [6]**

Le concert final des Rencontres Orient Occident en illustre parfaitement l'esprit !

Il est le symbole d'un « vivre ensemble » rayonnant et porteur d'une énergie positive, fruit d'un échange de talents, d'un dialogue entre des cultures musicales différentes.

Au terme d'une semaine de résidence au château Mercier, il réunit pour un concert unique et exceptionnel 6 musiciens issus du Bassin méditerranéen qui partagent leur passion.



# Programme

## Vendredi 27 mai

**14H00 – FILM – CINÉ BOURG**

« Les héritiers » de Marie-Castille Mention-Shaar

**20H30 – FILM – CINÉ BOURG**

« Le printemps Tunisien » de Raja Amari

## Samedi 28 mai

**17H30 – FILM – CINÉ BOURG**

« Le voyage du directeur des ressources humaines »  
de Eran Riklis

**20H30 – FILM – CINÉ BOURG**

« My sweet pepperland » de Hiner Saleem

## Dimanche 29 mai

**17H30 – FILM – CINÉ BOURG**

« La terre promise » de Francis Reusser – en présence  
du réalisateur!

**20H30 – FILM – CINÉ BOURG**

« La belle promesse » de Suha Arraf

## Lundi 30 mai

**14H30 – DÉBAT – EPFL - VALAIS**

Michel Sigger, Ghaleb Bencheikh et Antoine Khater  
« L'histoire comparée des sciences en Orient et en  
Occident: engendrées et imbriquées. »

**18H30 – OUVERTURE OFFICIELLE  
HÔTEL DE VILLE**

**20H30 – ÉGLISE SAINTE CATHERINE**

Ensemble « Muqarnas »  
Concert polyphonies corses et chant samaa soufi  
« Les voies de l'âme »

## Mardi 31 mai

**18H00 – DÉBAT  
AULA DU COLLEGE DE CREUSETS - SION**

Olivier Frérot, Antoine Courban et Pierre-Marie Pouget  
« Croire, savoir et connaître en Orient et en Occident »

**18H30 – LECTURE – HALL CHÂTEAU MERCIER**

Avec les étudiants du CO Goubing

## **20H30 – CONCERT – HÔTEL DE VILLE**

Camille Thomas (violoncelle) et Shani Diluka (piano)  
«Le Divan Occidental-Oriental» de Goethe

## **Mercredi 1 juin**

### **11H00 – LECTURE – MÉDIATHÈQUE DE SIERRE**

Virgile Elias Gehrig avec Wissam Balays  
Lecture d'extraits du roman «Le visage d'Il»

### **14H30 – CONTES – MÉDIATHÈQUE DE SIERRE**

Fatima Zanad et Anne Martin  
«Express Sierre-Tunis»

### **17H30 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Jean-Pierre Filiu  
«Pour une histoire des lumières arabes»

### **19H00 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Abdenmour Bidar  
«Réparer ensemble le tissu déchiré du monde...»

### **21H00 – CONCERT – HALL CHÂTEAU MERCIER**

Ensemble Al-Kindi  
«Poésie arabe de l'âge d'or Arabo-ottoman.»

## **Jeudi 2 juin**

### **9H00 – CONFÉRENCE – HEVS - SIERRE**

Metin Arditi, Isabelle Falconnier, HETS  
«Le dialogue par les textes ...»

### **16H00 – DIALOGUE À 3 VOIX HALL CHÂTEAU MERCIER**

Marion Muller Collard, Leilie Anvar, Marc-Raphael Guedj, Shafique Keshavejee  
«Nos raisons d'espérer dans un monde de détresses»

### **18H15 – CONFÉRENCE HALL CHÂTEAU MERCIER**

Jean-Yves Leloup  
«La Samaritaine, un art de vivre dans le Souffle et la vigilance»

### **20H30 – DANSE - TLH**

TARAB - spectacle de ballet

## **Vendredi 3 juin**

### **9H00 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Simon Claude Mimouni  
«Pourquoi le judaïsme sacerdotal et synagogal a-t-il disparu?»

## **11H00 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Jacqueline Chabbi  
«Le Coran à la lumière de l'anthropologie historique»

### **13H30 – RENCONTRE LITTÉRAIRE HALL CHÂTEAU MERCIER**

Maram al-Masri présentée par Marlène Métrailler

### **15H30 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Antoine Courban  
«Reconstruire ensemble le cosmopolitisme méditerranéen, instruits et inspirés par les ombres et les lumières de l'expérience libanaise.»

### **17H30 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Charles Méla  
«Civilisation européenne et dialogue des cultures»

### **21H00 – RÉCITAL - HALL CHÂTEAU MERCIER**

Laure Barras et Animacorde  
«Miroirs musicaux, une soirée de musique arabe-espagnol»

## **Samedi 4 juin**

### **9H00 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Frédéric Moeri  
«Les cathédrales gothiques. Un monde en soi»

### **11H00 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Rachid Benzine  
«La représentation de l'autre dans le Coran»

### **13H30 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Joseph Maila  
«La question de la diversité culturelle et religieuse au cœur du drame politique du Moyen-Orient contemporain»

### **15H30 – CONFÉRENCE – SALLE PISCINE**

Ghaleb Bencheikh  
«La refondation de la pensée théologique islamique»

### **17H30 – RENCONTRE LITTÉRAIRE HALL CHÂTEAU MERCIER**

Metin Arditi présenté par Charles Méla  
«Pourquoi écrire?»

### **21H00 – CONCERT – HALL CHÂTEAU MERCIER**

Mahmoud Chouki, Amrat Hussain, Roser Loscos, Basile Mouton, Kleopatra Vagia, Fabrice Massy

# Infos



fondation du  
**CHÂTEAU MERCIER**

## CHÂTEAU

T 027 451 22 22  
F 027 451 22 19

## ADMINISTRATION

T 027 452 23 23  
F 027 452 23 33

**CHATEAUMERCIER.CH**

MEMBRE DU RÉSEAU EUROPÉEN  
DES CENTRES CULTURELS DE RENCONTRE



FONDATION COROMANDEL



[www.entraide.ch](http://www.entraide.ch)



Le Canton  
du Valais  
encourage  
la culture  
Der Kanton  
Wallis  
fördert Kultur

## ABONNEMENT & BILLETS

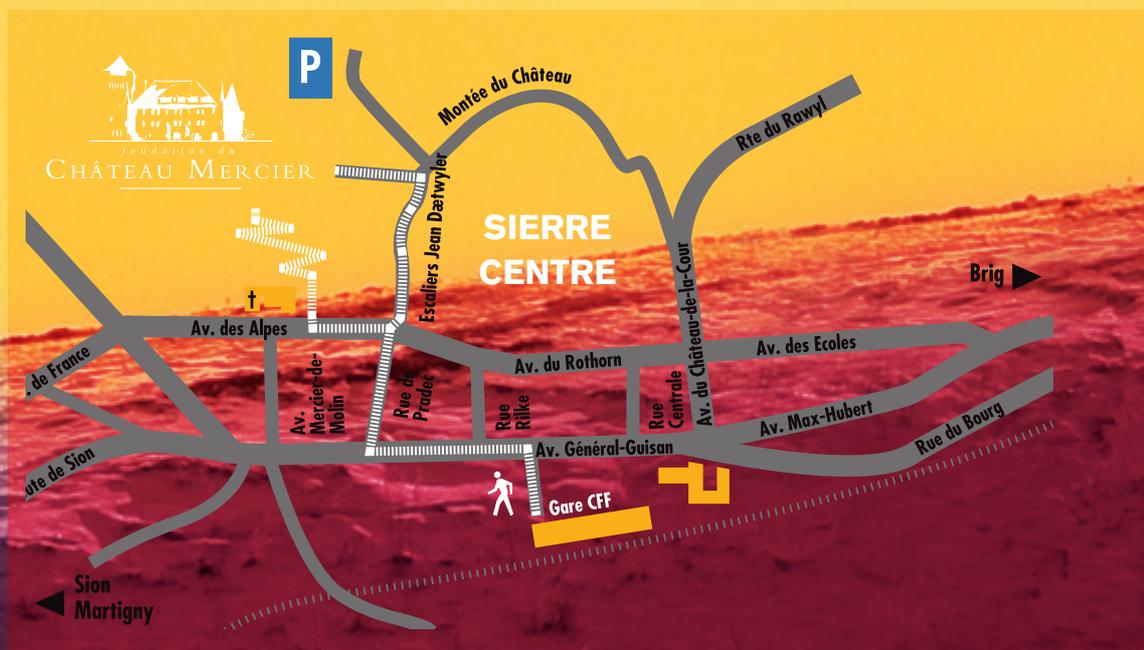
Possibilité d'acheter un abonnement donnant accès à tous les films projetés au cinéma du Bourg, aux concerts du 31 mai, du 1 juin, du 3 juin et du 4 juin. Le prix de l'abonnement est de CHF 80.-.

Les billets sont à commander (places numérotées) – réservation obligatoire pour les 4 concerts compris dans l'abonnement.

- [carine.patuto@chateaumercier.ch](mailto:carine.patuto@chateaumercier.ch) (de préférence)
- 027 452 23 25 (le matin)
- 079 596 79 00

Si vous ne souhaitez assister qu'à des projections de films au cinéma, les billets sont à retirer directement à l'entrée des cinémas, avant chaque projection.

Toutes les autres manifestations (conférences – rencontres littéraires – lecture – contes – etc ...) sont gratuites.



Remerciements : Marie-Laure Sturm et Younès Ajarraï, coordinateurs